



Republic of Serbia
Ministry of Construction,
Transport and Infrastructure
Project Implementation Unit

Finance Contract:	SERBIAN INLAND WATERWAY INFRASTRUCTURE Finance Contract between the Republic of Serbia and European Investment Bank (Official Gazette of the Republic of Serbia - International Contracts No. 02/2019)
Title:	Reconstruction and expansion of Serbian port of Bogojevo
Reference number:	342-01-005402022-06
Document:	Clarification
Number of pages:	10
Number of attachments:	-
Date:	October 3 rd , 2022

Clarification No. 10 to the TD

Volume 1, Section 4: Questionnaire, the forms 4.6.10 and 4.6.12
Volume 1, Section 2, Form of Tender for a Works Contract, 3. Tenderer's Declarations
Volume 1, Section 4, Form 4.6.1.1. Overview of the Tenderer's staff
Volume 1, Section 4, Forms 4.6.1 to 12 Technical Qualifications
Volume 2, Section 4, Specimen Advance Payment Guarantee
Volume 2, Section 4, Specimen Retention Guarantee
Volume 2, Section 4, Specimen Performance Security
Volume 2, Section 3, Particular Conditions, Payment of Retention Money
Volume 1, Section 2, Appendix to tender for a work contract, 14.15. Currency of payment
Volume 2, Particular Conditions, Adjustment for Changes in Cost
Vol_4 BoQ, General items, item 1.1.4, Running costs of the Offices for 48 months Contract Period
Fees
Vol_4 BoQ – different items
Tender documentation, Vol_5, Item_07-08-09_Quay structure, 04_Quay_cross section 3-3
Vol_1_S1_d4b_itt_en_BOGWKS_20220721, page 9/14, list of plant for execution of contract
Design PGD: "2.2.2.2 PROJEKAT INDUSTRIJSKIH KOLOSEKA"



QUESTIONS	ANSWERS
<p>Question No 1</p> <p>Please note that within Volume 1, Section 4: Questionnaire, the forms 4.6.10 and 4.6.12 do not exist, but the evaluation grids from Volume 1, Section 5, refer to those forms.</p>	<p>Answer No 1</p> <p>In the evaluation grid Form 4.6.10. refers to the certificate of site attendance which is given to participants during the site visit by the Employer; the Tenderer does not fill the form as such – therefore it shall not be a part of dossier to be filled by tenderers.</p> <p>Form 4.6.12. in the evaluation grid refers to “Modifications and Further Information initialed and inserted” – information relating to this form shall be inserted to the form 4.6.11 Modifications and Further Information given Section 4.</p>
<p>Question No 2</p> <p>Volume 1, Section 2, Form of Tender for a Works Contract, 3. Tenderer’s Declarations – It is stated that each member of JV/Consortium must submit this declaration – is it sufficient that the Leading Member enters the tender price into their own Declaration (points 3-4a of the Tenderer’s Declaration) and other partners sign their declarations without written tender price?</p>	<p>Answer No 2</p> <p>Yes.</p>
<p>Question No 3</p> <p>Volume 1, Section 4, Form 4.6.1.1. Overview of the Tenderer’s staff – there is the sentence “Including as attachment the information requested in Tender Form for a Works Contract, Annex 1, Article VI”. On the other hand, this Annex 1(a) Article VI has the title “Evidence upon request”. Normally, that means that evidence is not submitted with the tender, but after submission only upon the Employer’s request.</p> <p>Question: Should the eligibility evidence be submitted with the tender or later, upon request?</p>	<p>Answer No 3</p> <p>Evidence shall be provided upon request.</p>



<p>Question No. 4</p> <p>Volume 1, Section 4, Forms 4.6.1 to 12 Technical Qualifications – states “TO BE COMPLETED INDIVIDUALLY BY ENTITY/LEAD MEMBER/PARTNERS ON SEPARATE PAGES FOR 4.6.1, 4.6.2, 4.6.4, 4.6.5 AND 4.6.6”. There is no Form 4.6.1. – there are 4.6.1.1, 4.6.1.2 and 4.6.1.3, whereof 4.6.1.2 – Staff to be Employed on the Contract is usually completed by the JV and not by each partner separately because this is a cumulative requirement. Please confirm that this form is not to be completed by each member of JV.</p>	<p>Answer No 4</p> <p>The forms do not have to be filled by each partner individually. However, please note that they have to be signed by person(s) authorized to sign on behalf of the tenderer(s).</p>
<p>Question No. 5</p> <p>Volume 2, Section 4, Specimen Advance Payment Guarantee – it is stated in the text as follows:</p> <p>“We accept notably that no amendment to the terms of the contract can release us from our obligation under this guarantee. We waive the right to be informed of any change, addition or amendment of the Contract and in any case at the latest at the expiry of 6 months after the expected date of issue of the Performance Certificate.”</p> <p>Could you please add the missing text and change the validity? Advance payment will be repaid by the completion of works and validity should be as defined in GCC, Annex E, Example form of Advance Payment Guarantee: ...70 days after the expected expiry of the Time for Completion.</p>	<p>Answer No 5</p> <p>The Tender Dossier has been carefully tailored to follow technical requirements of these specific works, international good practices for procurement and contract management / Implementation as well as PRAG and EIB procurement rules and local legislation; no changes as the one proposed shall be introduced.</p>
<p>Question No. 6</p> <p>Volume 2, Section 4, Specimen Retention Guarantee – it is stated in the text as follows:</p> <p>“We note that the guarantee will be released in accordance with Article 14.9 of the General Conditions of Contract and in any case at the latest at the expiry of 6 months after the expected date of issue of the Performance Certificate.” Could you please explain the reasons for such a prolonged validity, when GCC prescribes in Annex F, Example form of Retention Money Guarantee: ...70 days after the expected expiry of the Defect Notification Period.</p>	<p>Answer No 6</p> <p>The Tender Dossier has been carefully tailored to follow technical requirements of these specific works, international good practices for procurement and contract management / implementation as well as PRAG and EIB procurement rules and local legislation; no changes as the one proposed shall be introduced.</p>



<p>Question No. 7</p> <p>Volume 2, Section 4, Specimen Performance Security – it is stated in the text as follows:</p> <p>“We note that the Performance Security will be released in accordance with Article 4.2 of the Particular Conditions of Contract or at the latest at the expiry of 6 months after the expected date of issue of the Performance Certificate”.</p> <p>Could you please explain the reasons for such a prolonged validity, when GCC prescribes:</p> <p>- 4.2. The Employer shall return the Performance Security to the Contractor within 21 days after receiving a copy of the Performance Certificate and - GCC, Annex C, Example form of Performance Security – Demand Guarantee: ...70 days after the expected expiry of the Defect Notification Period?</p>	<p>Answer No 7</p> <p>The Tender Dossier has been carefully tailored to follow technical requirements of these specific works, international good practices for procurement and contract management / implementation as well as PRAG and EIB procurement rules and local legislation; no changes as the one proposed shall be introduced.</p>
<p>Question No. 8</p> <p>Volume 2, Section 3, Particular Conditions, Payment of Retention Money:</p> <p>Please consider retention security/insurance bond towards 100 percent amount of retention money.</p>	<p>Answer No 8</p> <p>The Tender Dossier has been carefully tailored to follow technical requirements of these specific works, international good practices for procurement and contract management / implementation as well as PRAG and EIB procurement rules and local legislation; no changes as the one proposed shall be introduced.</p>
<p>Question No. 9</p> <p>Volume 1, Section 2, Appendix to tender for a work contract, 14.15. Currency of payment: “For the economic operators registered in the Republic of Serbia: the economic operators established and operating under the laws of the Republic of Serbia shall express their tender prices in EUR, however, in accordance with the national legislation the payment will be done in RSD (Serbian Dinars) using the official buying exchange rate of the National Bank of Serbia (https://nbs.rs/en/finansijsko_trziste/medjubankarsko-devizno-trziste/kursna-lista/na-zeljenidan/index.html) applicable on the date of invoicing”.</p> <p>Could the paragraph be changed so that buying exchange rate be replaced with the middle exchange rate?</p>	<p>Answer No 9</p> <p>The Tender Dossier has been carefully tailored to follow technical requirements of these specific works, international good practices for procurement and contract management / implementation as well as PRAG and EIB procurement rules and local legislation; no changes as the one proposed shall be introduced.</p>



<p>Question No. 10</p> <p>Volume 2, Particular Conditions, Adjustment for Changes in Cost: "This Sub-Clause 13.8 shall not apply."</p> <p>Considering the duration of the project and the current situation with price increases at the global level, please amend the paragraph in mutual interest and define the adjustment of price increases.</p>	<p>Answer No 10</p> <p>The Tender Dossier has been carefully tailored to follow technical requirements of these specific works, international good practices for procurement and contract management / implementation as well as PRAG and EIB procurement rules and local legislation; no changes as the one proposed shall be introduced.</p>
<p>Question No. 11</p> <p>Vol_4 BoQ, General items, item 1.1.4, Running costs of the Offices for 48 months Contract Period.</p> <p>The predicted duration of the construction works is 30 months. Is it necessary for the offices to be on site for 48 months according to the item description?</p>	<p>Answer No 11</p> <p>No. The offices shall be available during the construction period which is 30 months.</p>
<p>Question No. 12</p> <p>Is the Contractor obliged to pay the wharfage (4.11 RSD per kW) and the fee for use of operational docks for bulk materials (gravel, sand) (8 RSD per m³) for using the operational river bank for the construction of this project?</p>	<p>Answer No 12</p> <p>The successful Tenderer shall ensure that all activities executed are in line with the Serbian legislation.</p>
<p>Question No. 13</p> <p>There are some fees due for works included in this tender, such as the fee for lease of the river basin land (starts at 16.50 RSD per m²), the fee for dredged material (59.83 RSD per m³), the environmental fee for area Gornje Ponudavlje (100 RSD per m³). Please clarify should Contractor pay these fees.</p>	<p>Answer No 13</p> <p>The successful Tenderer shall ensure that all activities executed are in line with the Serbian legislation.</p>
<p>Question No. 14</p> <p>Could you please provide us with the technical specifications and weight of geotextile for items from BoQ:</p> <p>14.4.1 (2.440 m²), 30.5.3. (2.400 m²), 30.6.1 (4.000m²).</p>	<p>Answer No 14</p> <p>For item 30.5.3 and item 30.6.1 it is proposed to use non-woven geotextile 300gr/m², for slope protection. The final properties of geotextile shall be adopted once the grain size distribution curves for material it separates are adopted.</p> <p>For item 14.4.1 it is proposed to use geotextile 300gr/m², all the other technical specifications are described in detail in the item 14.4.1 from the BoQ.</p>



<p>Question No. 15</p> <p>Tender documentation, Vol_5, Item_07-08-09_Quay structure, 04_Quay_cross section 3-3, it is not clear from the drawing is the geotextile installed under construction of the riprap toe of bank protection (item 30.5.1 from BoQ). Please clarify.</p>	<p>Answer No 15</p> <p>The geotextile shall be placed under rip-rap toe of the bank and along sloped areas of the bank.</p>																							
<p>Question No. 16</p> <p>Could you please provide us the technical specifications and drawings for Items 8.3.1, 9.3.1 from BoQ, (bollards, ladders, protective verge).</p>	<p>Answer No 16</p> <p>Equipment of the quay such as bollards, ladders and protective verge are not elaborated in graphic form within Design for construction permit. Those details shall be part of the Design for execution of the works</p>																							
<p>Question No. 17</p> <p>Vol_4 BoQ, External hydrotechnical installations, item 3.2 Sewerage / 3.2. Installation / 4 .9 Supply, transport, and installation of manhole chamber Ø1000 made of high-density polyethylene.</p> <p>Since the height of the manhole chamber and the diameter of the inlet and outlet pipes are not specified, please provide technical specifications, dimensions, and drawings for the manhole chamber.</p>	<p>Answer No 17</p> <p>Details shall be part of the Design for execution of the works.</p>																							
<p>Question No. 18</p> <p>Please, provide us with technical specifications with grain size distribution curves for materials according to column "Item from BoQ" from the table below:</p> <table border="1" data-bbox="204 1473 798 1960"> <thead> <tr> <th>No</th> <th>Specification</th> <th>Item from BoQ</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">Sandy gravel</td> </tr> <tr> <td rowspan="4" style="text-align: center;">1</td> <td>Sandy gravel, Ms=20Mpa</td> <td>Items: 8.1.4.; 9.1.3.</td> </tr> <tr> <td>Sandy gravel, Ms=35Mpa</td> <td>Items: 8.1.5., 9.1.4.</td> </tr> <tr> <td>Sandy gravel</td> <td>Items: 30.5.2.</td> </tr> <tr> <td>Sandy gravel</td> <td>Items: 28.2.6.</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">Gravel sandy</td> </tr> <tr> <td rowspan="2" style="text-align: center;">2</td> <td>Gravel sandy</td> <td>Items: 28.2.8</td> </tr> <tr> <td>Gravel sandy Ev2=65 MN/m² , Ev2/Ev1<2.5.</td> <td>Pos: 20.2.4; 21.2.3.; 22.2.3; 23.2.3.;25.2.3;26.2.3; 27.2.3</td> </tr> </tbody> </table>	No	Specification	Item from BoQ	Sandy gravel			1	Sandy gravel, Ms=20Mpa	Items: 8.1.4.; 9.1.3.	Sandy gravel, Ms=35Mpa	Items: 8.1.5., 9.1.4.	Sandy gravel	Items: 30.5.2.	Sandy gravel	Items: 28.2.6.	Gravel sandy			2	Gravel sandy	Items: 28.2.8	Gravel sandy Ev2=65 MN/m ² , Ev2/Ev1<2.5.	Pos: 20.2.4; 21.2.3.; 22.2.3; 23.2.3.;25.2.3;26.2.3; 27.2.3	<p>Answer No 18</p> <p>The grain size distribution curves for material specified within items: 8.1.4, 9.1.3, 8.1.5, 9.1.4, 30.5.2 shall be defined within Design for execution of the works depending of the chosen borrow area and available material. The properties required by Tender documents (Design for construction permit) are specified through Ms=25MPa and Ms=35MPa and description is given on drawings.</p>
No	Specification	Item from BoQ																						
Sandy gravel																								
1	Sandy gravel, Ms=20Mpa	Items: 8.1.4.; 9.1.3.																						
	Sandy gravel, Ms=35Mpa	Items: 8.1.5., 9.1.4.																						
	Sandy gravel	Items: 30.5.2.																						
	Sandy gravel	Items: 28.2.6.																						
Gravel sandy																								
2	Gravel sandy	Items: 28.2.8																						
	Gravel sandy Ev2=65 MN/m ² , Ev2/Ev1<2.5.	Pos: 20.2.4; 21.2.3.; 22.2.3; 23.2.3.;25.2.3;26.2.3; 27.2.3																						



<p>Question No. 19</p> <p>According to BoQ, items 8.2.3 and 9.2.3 steel casing thickness of pipes for piles is 10mm. According to Design for building permit, document “2.1.1 PROJEKAT KEJSKE KONSTRUKCIJE” page 20/45 steel casing thickness of pipes for piles is 12mm. Please clarify.</p>	<p>Answer No 19</p> <p>The thickness of the steel pipe shall be 12mm.</p>								
<p>Question No 20</p> <p>Document: Vol_1_S1_d4b_itt_en_BOGWKS_20220721, page 9/14, list of plant for execution of contract, plant No 19 from table below:</p> <table border="1" data-bbox="204 842 799 887"><thead><tr><th>No</th><th>Plant</th><th>Power/Capacity</th><th>No of units</th></tr></thead><tbody><tr><td>19.</td><td>Chain-bucket dredger – caterpillar</td><td>boom 35m, 70 t</td><td>2</td></tr></tbody></table> <p>This description of the plant could have the meaning of several different types of excavator – dredger which has a similar use.</p> <p>Does this description assume a bucket dredger (“bager vedricar”)?</p> <p>Whether this description can be understood and accepted as well as a crawler excavator with grab and boom min 35 m, min weight 70 t?</p>	No	Plant	Power/Capacity	No of units	19.	Chain-bucket dredger – caterpillar	boom 35m, 70 t	2	<p>Answer No 20</p> <p>Hydraulic dredger(s) with associated transportation logistics which enables backfilling capacity of 800m³ (of solid mass) per day:</p> <ul style="list-style-type: none">• Cutting suction dredger with floating pipeline;• Self-propelled hopper dredger;• Barge Loading and Unloading suction dredger with transport units. <p>Any combination of equipment with capacities greater than 300m³ per unit (of solid mass,) per day to give minimum capacity of 800 m³ (of solid mass) per day will be accepted.</p> <p>If offered as above described, no need for floating loading and unloading capacities, as well as senkers and self-moving lighter (with motor), too.</p>
No	Plant	Power/Capacity	No of units						
19.	Chain-bucket dredger – caterpillar	boom 35m, 70 t	2						
<p>Question No 21</p> <p>Book 5.3 – Telecommunication and Signalization installation for Oil derivate Terminal is not included in BoQ (attached documentation ИДП-05-3 en.pdf). Is this installation part of the Scope of Work?</p>	<p>Answer No 21</p> <p>Book 5.3- Telecommunication and Signalization installation for Oil derivate Terminal is not part of the Scope of Work.</p>								
<p>Question No 22</p> <p>Security systems (CCTV, Access Control, Intruder Alarm) are not covered by project documentation. Is this part of the Scope of Work?</p> <p>Ref. No. 1: Vol_4/Design/BoQ_eng_BOGWKS_20220420/ RAIL TRACKS/28 - 2.2.2.1. MANIPULATIVE RAIL TRACKS BOGOJEVO-DUNAVSKA OBALA</p> <p>Ref. No. 2: Vol_4/Design/BoQ_eng_BOGWKS_20220420 / RAIL TRACKS / 29 - 2.2.2.2. INDUSTRIAL RAIL TRACKS IN THE PORT</p>	<p>Answer No 22</p> <p>Security systems (CCTV, Access Control, Intruder Alarm) are not part of the Scope of Work.</p>								



Question No 23 Please provide a technical requirement, detail and drawing for prestressed mono-block concrete sleepers – item No 28.4.3 (Reference in PGD: Б.И.1.3) and item No 29.5.6 (Reference in PGD: Б.И.1.6).	Answer No 23 Technical requirements, drawings, and details shall be part of the Design for execution of the works.
Question No 24 Please provide a technical requirement, detail and drawing for extended wooden sleepers for 49E1-200-6° switch – item No 28.4.5 (Reference in PGD: Б.И.1.5).	Answer No 24 Technical requirements, drawings, and details shall be part of the Design for execution of the works.
Question No 25 Please provide a technical requirement, detail and drawing for extended wooden sleepers for 49E1-200- 7.5° switch – item No 29.5.8 (Reference in PGD: Б.И.1.8).	Answer No 25 Technical requirements, drawings, and details shall be part of the Design for execution of the works.
Question No 26 Please provide a technical requirement, detail and drawing for simple 49E1-200-6° type switches on concrete sleepers – item No 29.5.3 (Reference in PGD: Б.И.1.3).	Answer No 26 Technical requirements, drawings, and details shall be part of the Design for execution of the works.
Question No 27 Please provide a technical requirement, detail and drawing for simple 49E1-200-7.5° switches on wooden sleepers – item No 29.5.4 (Reference in PGD: Б.И.1.4).	Answer No 27 Technical requirements, drawings, and details shall be part of the Design for execution of the works.
Question No 28 Please provide a technical requirement, detail and drawing for simple road switches 49E1-200-7,5° and 49E1-200-6° type – item No 29.5.5 Reference in PGD: Б.И.1.5).	Answer No 28 Technical requirements, drawings, and details shall be part of the Design for execution of the works.
Question No 29 Please provide a technical requirement, detail and drawing concrete channel for protection of the underground cable of the interlocking system – item No 28.1.4 (Reference in PGD: А.4).	Answer No 29 Technical requirements, drawings, and details shall be part of the Design for execution of the works.
Question No 30 Please provide a technical requirement for coherent material for embankment – item No 28.2.6 (Reference in PGD: Б.И.1.6).	Answer No 30 Technical requirements, drawings, and details shall be part of the Design for execution of the works.



Question No 31 Please provide a technical requirement for gravely-sandy material for protective base layer – item No 28.2.8 (Reference in PGD: B.I.1.8) and item No 29.2.5 (Reference in PGD: B.I.1.4)	Answer No 31 Technical requirements, drawings, and details shall be part of the Design for execution of the works.
Question No 32 Please provide a technical requirement, detail and drawing for lined concrete canals for drainage – item No 28.3.2 (Reference in PGD: B.I.2.2).	Answer No 32 Technical requirements, drawings, and details shall be part of the Design for execution of the works.
Question No 33 Please provide a technical requirement for PVC drainage pipes with the diameter of 150 mm – item No 28.3.3 (Reference in PGD: B.I.2.3) and drainage pipes \varnothing 200 mm item No 28.3.5 (Reference in PGD: B.I.2.5)	Answer No 33 Technical requirements, drawings, and details shall be part of the Design for execution of the works.
Question No 34 Please provide a technical requirement, detail and drawing for drainage inspection manholes – item No 28.3.4 (Reference in PGD: B.I.2.4).	Answer No 34 Technical requirements, drawings, and details shall be part of the Design for execution of the works.
Question No 35 Please provide a technical requirement, detail and drawing for Concrete culverts Φ 1000 – item No 28.3.6 (Reference in PGD: B.I.2.6).	Answer No 35 Technical requirements, drawings, and details shall be part of the Design for execution of the works.
Question No 36 Please provide a technical requirement, detail and drawing for bolts with nuts for the connection of travel and guard rails – item No 29.5.24 (Reference in PGD: B.II.1.24).	Answer No 36 Technical requirements, drawings, and details shall be part of the Design for execution of the works.
Question No 37 Please provide a technical requirement, detail and drawing for galvanized tubes for fixing of travel and counter rails – item No 29.5.25 (Reference in PGD: B.II.1.25).	Answer No 37 Technical requirements, drawings, and details shall be part of the Design for execution of the works.
Question No 38 Please provide a technical requirement for PVC foil under the concrete slab – item No 29.3.1 (Reference in PGD: B.I.2.1).	Answer No 38 Technical requirements, drawings, and details shall be part of the Design for execution of the works.



<p>Question No 39</p> <p>In the designs PGD "2.2.2.2 PGD PROJEKAT_IND_KOLOSEKA" the upper pavement slab on the track is of concrete C30/37, but in the Tend.documentation/file: "BoQ_eng_BOGWKS_20220420" concrete for slab is C25/30. Please, clarify concrete class for upper pavement slab, item No 29.3.3 (Reference in PGD: Б.І.2.3).</p>	<p>Answer No 39</p> <p>The upper pavement slab on the track is made of concrete C30/37.</p>
<p>Question No 40</p> <p>Please provide a technical requirement, detail and drawing for levelling concrete layer between new tracks on the existing concrete plateau – item No 29.3.7 (Reference in PGD: Б.І.2.7).</p>	<p>Answer No 40</p> <p>Technical requirements, drawings, and details shall be part of the Design for execution of the works.</p>
<p>Question No 41</p> <p>Please provide a technical requirement for high early-strength cement mortar under the rail on concrete plate – item No 29.4.2 (Reference in PGD: Б.І.3.2).</p>	<p>Answer No 41</p> <p>Technical requirements, drawings, and details shall be part of the Design for execution of the works.</p>
<p>Question No 42</p> <p>Please provide a technical requirement for bituminous emulsion for sealing space between the rail head and angle on concrete plate – Design PGD: " 2.2.2.2 PROJEKAT INDUSTRIJSKIH KOLOSEKA", page 99/105, drawing: No 2/2.2.2-8, detailed No 14.</p>	<p>Answer No 42</p> <p>Technical requirements, drawings, and details shall be part of the Design for execution of the works.</p>
<p>Question No 43</p> <p>In the design PGD "2.2.2.2 PGD PROJEKAT_IND_KOLOSEKA" on the page 56/105 is noted: " Размак шина од 1435мм обезбедити спојним моткама Ø22, дужине 115,7цм." Please provide a technical requirement, detail and drawing for this connecting rods.</p>	<p>Answer No 43</p> <p>Technical requirements, drawings, and details shall be part of the Design for execution of the works.</p>